

Notre site internet
www.theatrewallon.be

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

93ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 381 Avri 2021



Pas de parution
En juin et juillet



Expéditeur : Sabine Stasse - Rue d'Ougrée, 198 - B 4031 Angleur

Tél.: 04/342.99.28 ou par courriel : sabtheatre@tutanota.com

Lisse dè contenou

Mèrci Pôl-Hinri - Petit rappel	3
La mise en scène (suite)	4-5
La Fraternité Poussetoise	6
Po -z-ataker	7
Eugène Ysaÿe	8—9
Recette	9
Li djoû qu'on k'vôye lès djins	10
Li gazète	11
Les amis du Trianon	12—13
Oscar Colson	13
Nouvelle pièce	14
Divers	15-16

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon@outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Thierry



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège
www.theatrewallon.be

Personne ressource :
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze
info@theatrewallon.be

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

Mèrci Pôl-Hinri

Dji v' va djâser d' ine afêre qui brâmint d' nos-ôtes savèt dèdja. C' èst qu' dispôy qui li pandémèye di covid-19 èst la, Pôl-Hinri nos èvôye tos lès djoûs ine pitite anagramme è walon.

Poqwè l' fêt-i ? Pace qu' i s' èst-st-ègadji a l' fé èt qui c' è-st-in-ome tot-oute.

Wice èvôye-ti sès ad'vinas ? È -bin, a voste adrèsse intèrnèt pôr sûr. Èstèz-v' onk dè cis qui n' èl savez nin co ? C' èst mutwèt possible. Adon fez radjoû avou ine sakî qui r'çût lès ad'vinas d' a Pôl-Hinri, èt d'mandez-lî di vos lès évoyî, èt dji so sûr qu' èle frè sins tchikter. Savez-v' qui Pôl-Hinri nos èvoya si prumîre ad'vina li 2 avri 2020. Cisse prumîre ad'vina èsta "taramè".

Mutwèt Pôl-Hinri aveût tûzé a lu po k'mincî... ;

Adon, çoula fêt ine annêye qui, sins mây mâquer on seûle djoû, Pôl-Hinri nos èvôye sès ad'vinas.

C' èst poqwè dji lî di proféciyat' ! Èt on bê grand mèrci d' èle pàrt di tos lès léheûs qui ont tot plin dè plèzîr a v' lére.

Por mi dj' inmeû co bin qui çoula dure co on p'tit timp, mins frankemint i fâreût tot l' minme bin qui l' pandémèye s' arèstèye po d' bon.

C' è-st-a sohêti vormint.

Å-d'-fêt, po lès çis qui n' ont nin intèrnèt, dji pou èlzî évoyî lès ad'vinas d' a Pôl-Hinri pa SMS. Dj' èl fé dèdja po ine saquî. Adon i sufih d' m' évoyî vosse numèrô di GSM so l' 0487/46.22.99.

Cloche Merle

PETIT RAPPEL



Nouveau : 4^{ème} édition
**Dictionnaire wallon-français et français-wallon
+ conjugaison de Simon Stasse**

25 € + 10 € de frais de port

Pour tout renseignement contacter l'éditeur du Bulletin Wallon.

Les coordonnées sont en dernière page

LA MISE EN SCENE (suite)

PREMIERE LECTURE

Quand le metteur en scène a terminé son travail de préparation, il rassemble les comédiens pour une première lecture. Celle-ci aura lieu autour d'une table et aura pour but la compréhension de l'œuvre et des rôles. C'est lors de cette lecture que le metteur en scène donnera toutes les indications sur les circonstances de temps et de lieu, sur le milieu dans lequel se déroule l'action, sur l'âge, le caractère et le milieu social des personnages, sur les rapports entre-eux, etc... Il donnera déjà une idée sur les costumes à rechercher.

MISE EN PLACE

Je préconise de procéder à la mise en place autour d'une table. Vous remettez une copie du plan de scène à chacun des comédiens et en suivant le texte, vous donnez les annotations de jeux et mouvements que vous avez vous-même notés dans votre brochure et les comédiens les inscrivent à leur tour dans la leur.

Je préconise cette manière car :

1°- les acteurs sont mieux installés pour prendre des notes

2°- lors de la première séance sur scène, ils savent déjà les grandes lignes de leurs déplacements, d'où un gain de temps appréciable.

REPETITIONS

Lors de la première répétition sur scène, essayer, dans la mesure du possible, d'avoir le décor planté et le mobilier en place. Si ce n'est pas possible, ou si vous ne disposez pas de la scène où vous jouerez, délimitez les dimensions de votre décor par un tracé à la craie ou par l'apport d'éléments, tels que des bancs ou tables, etc...et placez dans cet espace le mobilier requis ou ressemblant si vous n'en disposez pas avant les générales.

Exigez que tout le monde soit présent aux répétitions, il en va de la qualité finale.

Une pièce est souvent divisée en scènes. Si elle ne l'est pas, faites le vous-même et lors des premières répétitions, vous ne travaillerez que scène par scène que vous doublerez, ce qui permet aux comédiens de mémoriser plus facilement les mouvements et même le texte.

Lors des premières répétitions, vous ne travaillerez que les mouvements et jeux, et ce n'est que lorsque ceux-ci seront bien ancrés que vous vous occuperez des expressions et des intonations (qui auront déjà été dégrossies automatiquement par les répétitions précédentes et par la mémorisation des textes).

Dès que vous commencerez votre travail sur l'expression et l'intonation, il faut exiger l'abandon des brochures et faire appel au souffleur.

Le metteur en scène doit se montrer très exigeant sur la qualité des expressions et des intonations, c'est surtout de ces éléments que dépendra la réussite du spectacle !

Il faut bien faire comprendre aux comédiens qu'il ne s'agit pas simplement d'étudier un texte par cœur, mais qu'il s'agit surtout de bien comprendre la signification des mots. Lorsque l'on a bien étudié ce que les mots veulent dire, l'intonation que l'on doit leur donner doit venir normalement. Il en est de même pour le caractère à donner au personnage.

Il faut également attirer l'attention sur les silences qui, lorsqu'ils sont bien joués, donnent l'effet attendu.

Dès ces répétitions, il faut exiger des comédiens qu'ils prennent le diapason voulu, cela fait également partie de la répétition en servant d'entraînement vocal.

Il y a une technique pour faire « passer » la voix :

respirer du ventre et non de la poitrine

bien calculer sa respiration

ne jamais vouloir parler quand on est à court de souffle

Pour cela, il faut profiter des ponctuations du texte pour reprendre du souffle, se servir des cavités phonétiques de la bouche et surtout ne pas parler du fond de la gorge. Il faut bien articuler et surtout ne pas vouloir pousser une lettre avant l'autre. (*)

En ce qui concerne la gestuelle, veillez à ce que les gestes soient toujours en rapport avec la parole ou la

pensée. Il ne faut s'en servir que lorsque l'on doit souligner sa parole ou sa pensée.

Pour souligner sa parole, il y a trois types de gestes :

1. Gestes indicatifs : ils montrent là, ici, derrière, à gauche, à droite, etc... Moi, toi, elle, eux... Il faut toujours se servir du bras se trouvant du côté de ce que l'on veut montrer.

2. Gestes descriptifs : ils décrivent petit, grand, gros, maigre, etc

Gestes actifs : ils miment une action, manger, boire, danser, etc

Pour souligner une pensée ou une réflexion, il y a aussi des gestes et ils sont importants !

Lorsqu'on joue une scène de pensée ou de réflexion, c'est presque toujours sans texte, donc si on la joue sans gestes, le public pourrait croire que le comédien a un trou de mémoire.

La pensée ou la réflexion doit donc être mimée de manière à ce que le public puisse deviner cette pensée ou cette réflexion !

Les gestes doivent toujours être bien pensés, ils doivent venir naturellement et surtout sans exagération.

Avec les gestes, il y a aussi les mimiques, celles-ci doivent toujours refléter les états d'âme et les pensées. Les yeux et la bouche sont deux facteurs disposant d'un grand nombre de possibilités d'expressions.

Ils peuvent par des mouvements refléter la joie, la peine, la colère, le bonheur, l'envie, l'admiration, le dégoût, l'ironie, la peur, etc...

Il faut donc qu'à tout moment le visage travaille, il ne peut pas rester impassible, même lorsque l'on n'a rien à dire. Il n'y a rien de plus désagréable pour un comédien que de s'adresser à un partenaire qui reste impassible. Cette impassibilité risque de décontenancer l'interlocuteur et de faire perdre l'intérêt de la scène.

Il faut aussi travailler la façon de marcher en scène, le pas n'est pas le même si l'on est nerveux ou flegmatique, si on est jeune ou âgé, si on est triste ou joyeux, si on est hautain ou soumis, etc...

Selon le pas adopté par la circonstance, il doit toujours être crédible, sans exagération et marché naturellement. On ne doit jamais ressentir que le metteur en scène a indiqué un endroit bien précis dans le déplacement. Dès que l'on a adopté une démarche, il faut veiller à bien la garder durant toute la pièce.

HABILLAGE DU SPECTACLE

Par habillage du spectacle, il faut entendre la décoration de la scène, les fonds sonores et les jeux de lumière : tous ont leur importance dans la réussite du spectacle. Tout comme un bijou, le spectacle doit avoir son écrin : mettez un diamant dans une boîte d'allumettes, il ne ressemblera à rien !

Décoration de la scène

Choisissez toujours les tapisseries, mobiliers et accessoires en rapport avec le climat de la pièce, selon son époque, son milieu social, etc.

Il faut qu'à l'ouverture du rideau, le public soit directement plongé dans une certaine atmosphère.

La Fraternité Poussetoise.

C'est en 1976 que notre troupe « La Fraternité Poussetoise » voit le jour à l'instigation d'un groupe de bénévoles.

Lors des premières années de son existence, les spectacles sont présentés dans l'une des salles du village.

Les deux premières saisons, la troupe cherche sa voie, et c'est réellement en 1979 que nous nous sommes dotés de structures bien établies à savoir : choix d'un comité, d'un metteur en scène, affiliation à la Fédération...

En 2000, la troupe déménage au Centre Culturel de Remicourt, année de son inauguration et bénéficie d'une scène et d'infrastructures exceptionnelles.

Chaque année, deux pièces sont à notre répertoire, l'une est jouée à la mi-novembre et l'autre à la mi-mars pour 3 représentations chacune.

Nous participons également aux différents concours qui se présentent quand cela est possible pour notre logistique. C'est pour cela que lors de toutes ces années, notre troupe s'est hissée 11 fois en finale du concours provincial du théâtre amateur wallon et a remporté celui-ci à 5 reprises avec, pas moins de 30 prix spéciaux et individuels. Nous avons participé également au concours de la Coupe du Roi Albert II, où nous avons terminé à de nombreuses reprises en 2^e position.

Nous avons également eu la chance de jouer au Centre Culturel de Seraing, au Festival de Ciney ainsi qu'au Festival Marcelle Martin à Visé. Pouvoir jouer en dehors de nos murs est toujours une expérience enrichissante.

Mais nous sommes conscients qu'il faut toujours évoluer, c'est pourquoi depuis 2011 nous avons mis en place un système de prévente, et de pré-paiement sur compte. Nous avons également créé notre propre site internet : www.fraternitepoussetoise.be et une adresse électronique : fraternitepoussetoise@gmail.com.

Nous avons la chance de compter parmi nous, des adolescentes que pour la première fois en novembre 2018, nous avons eu le plaisir de mettre en scène lors de saynètes originales en wallon en première partie de nos spectacles. Nos jeunes talents ont pu réitérer l'expérience chez nous en novembre 2019 et en janvier 2020 au Festival Marcelle Martin avec une motivation à toute épreuve. C'est certain, la relève est assurée !

Notre troupe fête cette année 2021, ses 45 ans d'existence. Elle a vécu comme beaucoup de troupes, la perte de personnes, que dis-je, d'amis et amies importants mais elle a aussi vu de nombreux nouveaux talents renforcer ses rangs.

La Fraternité Poussetoise compte une quinzaine d'actrices et acteurs. Ceux-ci sont épaulés par une équipe de bénévoles qui accomplissent diverses tâches en coulisses et sans qui, la pratique du théâtre amateur serait impossible.

Nous avons été arrêtés, comme vous tous, en plein élan, mais nous attendons avec impatience le moment où l'on pourra tous se retrouver sur scène avec notre public mais également tous nos collègues du monde du théâtre amateur wallon lors de nos prochaines représentations ou rencontres.

Po-z-ataker

Ah ! dji v's-inme, lingadje di m'patrèye !
Vî walon, hossîz mès-orèyes
Disqu'à dièrin djoû di m'vèye»
Awè, c'èst dès rîmès da Colas Defrécheux qui fât fer hil'ter chal,
al prumîre pådje d'on p'tit lîv'e qui nos voût-st-êdî, sins nole pré-
tinchon,
à r'trover l'lingadje di nosse patrèye.
On lingadje tinrûle èt vigreûs, deûr èt fièstant.
Tinrûle po dire " dji v'veûs voltî "
pus vite qui « dji v,s-inme , ou po loumer l'leune, li bêté.
Vigreûs come lès Lidjwès pusqu'ènn'a fêt dispôye lontins dès "
tièsses di hoye "
Fièstant .l'avez-v'vèyou passer so 'n-êr di crâmignon ?
Et l'avez-v' ètindou dim'ni deûr come li fiér qwand sès p'titès
djins s'crèvintît
à-z-ovrer èt s'kihèrtchît è hwèce-vê ?
Nos d'vans r'trover essonle tote li fwèce èt l'binamèyisté de wa-
lon.
Dj'a lès pinses qui c'lîve-chal ènnè poût mète quéqu's-onk so
bone vôte.
Assûré qu'on rèsconte dès cagnès' ou dès grandiveûs po
groum'ler so tchik èt tchak,
Po fer dès kèsses èt dès mèsses.
Dj'èlzî rèspondrè tot fî dreût qu'avou rin on n'fêt
qui vâ mî de fer n'pitite saqwè qui d'balziner l'tins èvôte.
Mins dji n'vis voûs nin fer piède li vosse.
Ataquez mès djins !
Lès ôteûrs l'ont promètou : c'èst sins mâ d'tièsse...

Jean Brumioul

Membre Titulaire de la Société de Langue et de Littérature Wallonnes.

Eugène Ysaÿe (violonisse-compôziteûr)

(1858 -1931)



Li famille Ysaÿe provint d' Soumagne. Djôr, li grand-père, èst claw'tî èt violonisse. Eugène a vèyou l' djoû li 16 di djulèt' 1858 à numèrô 231 dèl rowe Sinte-Marguèrite a Lîdje, la-wice qui sès parints vinèt d'abaguer. Nicolas, li père d'Eugène, monne in-ôrkèsse èt done dès r'prézintâcions à Paviyon d' Flôre. Sylvain Dupuis fêt pàrtèye di l'ôrkèsse, divant dè dim'ni on compôziteûr rèputé.

Di ç' timp-la, c'èst l' grande vogue dès musicyins èt compôziteûrs Lîdjwès. Dispôy on moumint, Henri Vieuxtemps (Vèrvî, 1830) a dèdja fêt s' vôiye, èt s' rèputâcion èst télé qu'il è-st-ègadji come solisse ad'lé li « Tzar » dèl Russiye !

1865 : Eugène Ysaÿe prind sès prumîrès lèssons à Consèrvatwére, Dizos l' baguète d' Etienne Soubre, la-wice qui César Franck (1822-1890) a r'çu s' prumî pris d' piyânô è 1834.

Eugène è-st-on djône mèrvèye èt done dèdja dès concèrts on pô tot-avâ l' payîs, di Spå a Ostande. Il è-st-ossi prèhi èl France èt èl Swisse. Li public lîdjwès èl ritrouve à Paviyon d' Flôre èt à Tèyâte Rwèyâl, so l' kidûhance di s' papa. I sûrè co dès coûrs di pèrfècsion'mint ad'lé Henri Vieuxtemps à Consèrvatwére dizos l' baguète d'a Théodore Radoux.

Paris s'intèrèsse ossi a ç' djône gayârd plin d' talant qu'a-st-apreume dih-ût ans ! Il î concwèstèye dès-ârtisses rinoumés come Rubinstein. Adon, atome li grande guère di quatwaze. À djeû dèl loterèye, Eugène hètche on mâva numèrô. Ureûsemint, si fré Djôzèf, li brave dès braves, va prinde si plèce a l'ârmèye. Eugène pout insi porsûre l'aprintihèdje di s' bê mèstî. Li 5 octôbe 1900 a Brussèle, il intèrprète on concèrt è l'oneûr dèl royinne Elisabeth èt dè rwè Albert. Li Royinne li vouw'rè ine admirâcion tot dè long di s' càrîre. In-an pus târd, li vint'-deûs d'avri 1901, a Londe, li Sôciété filârmonique, diridjèye pa Saint-Saens, li acwède li Mèdaye d'Ôr, ossi noumèye Mèdaye di Beethoven. I djowe sins r'la â-d'-triviès d' tote l'Eûrope èt minme èl Russiye.

È 1904, i s'è va po l'Amèrique wice qu'il-è-st-aplôdi divins totes lès grandès vèyes. A New-York, il èst mètou so pî-d'-soke, on l' rimète minme a Paganini. À Carnegie-Hall, i r'çut lès-oneûrs di Claude Debussy. Lès deûs-omes si k'nohèt èt s'estimèt dispôy li djoû qu'il ont djouwé èssonle èl sâle Pleyel, a Paris è 1893.

So l' fin di s' vicârêye, i compôze si dièrinne oûve : Pière li Houyeû, in-opèrà inspiré di s' djônèsse a Lîdje qwand lès houyeûs avît tapé djus.

Li 4 di mås' 1931, si crèyâcion èst programêye à Tèyâte Rwèyâl.

Li royinne Èlizabèt', l'onôre di s' prézince.

Mâlureûsemint, Eugène Ysaÿe è-st'-a l'ospità a Brussèle, di d'wice qu'èl pout hoûter al TSF.

Li 25 d'avri sùvant, on deûzinme spèctâke èst djouwé à "Théâtre de la Monnaie" a Brussèle.

Coûkî so 'ne civîre, divins 'ne lôje speciâl' mint adjinç'nêye, il assistêye tot l' minme al riprè-zintâcion d' l'oûve qu'il a dedié a s' bone vèye di Lîdje... li 12 di may 1931, Eugène Ysaÿe clôt sès-oûy po todi.

Lès Lîdjwès rik'nohants ont d'né s' no a 'ne rowe djondant l' églîse Sint Djâke.

Frîzêye às crètons d' lård de Maggy Crombel.

Tchûzihez ine bèle an'dîve à coûr djène come on fi d'ôr.

Nètîz-l' èt lavez-l' al corante êwe èt kihoyez-l'.

Distètchîz lès ramiètes èt mètez-lès èn-on salârdî.

Côpez a crètons qwate trintches di lård salé ou fougî.

Cûhez-lès èl pêle avou 'ne nokète di boûre. Pèlez in-èmintrin ognon, kihatchîz fènemint èt fez lès bruni avou lès crètons.

Divins 'ne marmite, cûre lès cromptîres. Contez 'nnè qwate po chaque magneû.

Après l's-avu ragoté, mètez-lès so l' salåde avou lès crètons, lès dés d'ine pome èt l' vinêgue qu'ârè rinètî l' pêle.

Salez èt peûvrez a vosse gos' èt mahîz l' tot. Kissèmez 'ne picêye di pièrzin.

Chèrvez avou dès sâcisses, on bokèt d' tène cwèsse di pourcê ou fez rosti dès cô-telètes so l' rustê.

C'èst fou bon, sins trop' poûhî èl boûsse.

Bon-apêtît !

Li djoû qu'on k'vôye lès djins

Seûye-t-i qu'ennè vâye, seûye-t-i qu' i r'vinse, li djoû qui vint sèrè speciâl : " Li prumî dè meûs d'avri" .

Mins, divant d' tûzer a djouwer ine blague a ine saquî, savez-v' çou qu' vout dire AVRI ? Ça vint d'on mot latin qui voléve dîre « drovi », ca avri a stu longtins li prumî meûs d' l'annêye oficiéle. À rés', i-n-a-st-on vî spot qui dit : "Avri èt Sint R'mèy pàrtèt l'an è deûs, tot fant qui Noyé èt Dj'han pàrtèt l'an". Rapôrt, la, âs djoûs qu'atakèt a crèhe ou a discrèhe.

Li prumî dè meûs d'avri n'èst nin " li djoû dè pèhon d'avri " (come on dit è francès) ,mins pus vite " li djoû dè coûsses po rin " ; come par ègzimpe : aler qwèri ine sôye a deûs lames, ou bin dè clâs a deûs tièsses, ou bin dèl simince di ramon (*balai*), ou bin dèl pihote di canârî , ou bin di l'ôle di brès'.... Awè, li prumî d'avri, c'èst l'djoû qu'on k'vôye lès djins. (*envoyer les gens faire des courses inutiles*)

Tot djâzant di Noyé èt di spots (*dictons*), come nos-avans avu on vért Noyé, ârans-gn' dè blankès Pâkes ? Todi ènnè-st-i qu'après ine bèle saminne al fin dè meûs d' fèvri, on pôreût avu sogne dèl plêve, ca a Pâkes, qwand l' plêve è-st-è djeû, tote l'annêye li tère fêt pureû ! (*passoire*). Mins tot çoula, c'èst dè spots di d'vins l' tins . Oûy, avou li rèstchâfemint " klima-tique", on pout wadjî qui ça îrè ôtemint.

Dièrinnemint, tot-z-ètindant lès sâvadjès-âwes (*les oies sauvages ou les grues*) qui r'pas-sît, on pôreût conter qui l'iviér sèreût djus èt qui nos nos pôrît ratinde a vèyî lûre li solo, ca qwand lès vès d' mäs (*giboulées*) gruzelèt (*greler*) so l' teût, l'iviér tchante si dièrin rèspleû èt l' prétimeps tot kissémé d' violètes, djâse dèdja d' amoûr è catchète.

Li copinerèye di Hêve

Si parler Wallon vous intéresse, venez le faire à la 'Copinerèye'.

Infos au 087/675.203 ou au 04/387.62.04

Li gazète de Oscar Bertholet.

Tos lès djoûs à matin tot s' lèvant, qui fêt-on ... ?
On coûrt, à pus-abèye, vèyî èl bwète às lètes.
On n' pout rin ataker qwand on n'a nole gazète,
Èt sins pus halkiner, on r'louke li bê feûyeton.

Après l' cronique dès spòrts, c'est l' pådje avou lès mwérts :
S'on s' vèyéve mây divins, on-n-âreût dès dotances,
Mins d'esse co bin vikant, on-n-a l'acèrtinance
Qui d' bin beûre èt magnî, c'est l' mèyeû de rik'fwért !

Louke don cila qu' dji k'nohe ! n-aveût qu' dès quâlités.
On v's-ètind sospirer quéques rigrèts : "C'est damadje,
C'èsteût-st-on si brâve ome, mins l'èsteût dèdja d'adje,
Vo-l-la qu'a toûrné l' pådje, chasconk va di s' costé ".

Chal, on fruzih di sogne, dès nèyîs, dès sprâtchîs,
Ci n'èst qu' dès-acsidints, on 'nnè trouve a cåkêye
Vos 'nnè lérez, c'est sûr, po l' mons ine pådje èt d' mèye,
Adon, l's-èpwèzonés, nin fêts po v' discandjî !

Vos-arivez às guéres, on 'nnè trouve tot-avâ
Èt avou ça dès mwérts so leûs léts, so lès vôyes.
Vos v' dîvez arèster, çoula v' divint ine sôye
Ca tos lès djoûs qu' lûhèt, c'est tofér lès minmes mäs.

Sins minme ènn'avu l'êr, d'vintrinnemint, vos v' dihez :
"I vât mîs qu' avâr-chal, on n'ètînce pus l' pètâhe,
Ca nos-avans-st-avu, mi sonle-t-i nosse binâhe".
Adon, vos toûrnez l' pådje, po 'ne miyète vis r'pwèzer !

Mi, c'est m' djoûrnêye qu'atake avou lès "mots-croisés"
Dj'assotih tos lès djoûs d' m'aqwèri dès mäs d' tièsse
Po m' prover a mi-minme qui dji n' so nin ine bièsse,
Påye às mwérts, às touwés, mi dji deû co viker !

LES AMIS DU TRIANON

Li Comité dès A.T.W.T.

GALERE Eugène	Président d'Honneur	
COLLETTE Anne-Marie	Présidente / Responsable Boutique	<i>gsm</i> : 0478 421 460
GUISSARD Jean	Administrateur / Vice-Président	
DEMARET Daniel	Administrateur / Secrétaire	d.demaret@outlook.com
MASSART René	Administrateur / Trésorier / Cotis.	rene.massart@skynet.be
HENRARD Dan	Administrateur	le-musicien-mal-aimer@live.fr

Div'ni mambe dès Amis de Trianon c'est d'ner on côp di spale a nosse tàyâte.

Li cotisâcion : 8 Euros po l'mons (compte BE20 0689 0666 1956) ainsi quî po riçûre vos dons.

Pôr qui l'sâhon 2019/2020 a-st-avu l'cowe ricôpêye dès treûs dièrins meûs, câse di ç'poû-ri virus'-la qui riskêye di mète nosse tàyâte so s'cou.

Èt por qu'asteûre volà qui l'sâhon 2020/2021 rik'mînçe dèl minme manîre.

Div'ni mambe dès Amis de Trianon, c'est fé viker vosse tàyâte.

En septembre 1991, quand le Comité des Amis du Trianon s'est (re)constitué, jamais à ce moment-là, nous n'avons imaginé « qui nosse Associâcion » arriverait « à fièstî ses trinte ANS ».

« Èt portant, nos î estant ». L'année 2021 déroulera son long tapis rouge pour marquer 30 ans d'activités et de soutien à « nosse tàyâte de Trianon » par les Amis du Trianon.

INFORMATION IMPORTANTE :

Les perspectives de déconfinement annoncées lors du dernier comité de concertation en ce qui concerne le domaine de la culture et plus particulièrement la réouverture des théâtres nous obligent à annuler la fête anniversaire des 30 ans d'existence de l'Association des Amis du Théâtre Wallon du Trianon programmée le 13 mai prochain et de la reporter au 26 mai 2022.

C'est à regret, vu la crise sanitaire, que nous avons dû prendre une décision aussi inédite.

ACTIVITES DES AMIS

Les Amis du Trianon ont pour coutume d'honorer et de recevoir les comédiens à l'occasion de la reprise de chaque saison théâtrale.

Mèssèdje dès-Amis às comèdyiens po l'akeûy de meûs d'sètîmbe 2020.

Nos sortans d'ine sâhon êmacralêye di çî mæssî virus qui tot l'monde kînohe èt qui nos n'estans nin co prêt' di roûvi, çoula n'a stu bon po pèrsonne, èco mons po nosse tàyâte qui aveût dèdja bin malâhèye di t'ni li batê èn-aplomb. Nos n'savans nin çou qui l'novèle sâhon nos-amonn'rè, mins nos-èstans sûrs d'ine saquè ! vos-èstèz èt nos-èstans turtos dès vigreûs Lidjès, nos-alans mète a l'oneûr nosse paciynce, nosse corèdje, nos-alans ritrosser nos mantches po sayî di r'mète li

baté èn-alédje èt ramîner nosse public divîns leûs fôteûys.

Nos-avans tofêr ric'nohou ine valeûr fwért importante a tos nos-ârtîsses qui mèritèt tos nos-èscorèdj'mînts po ric'mînci ine novèle sâhon qui dji v'rapèle ní sèrè nin dès pus-âhèyes, nos savans qui grâce a vosse dêvouw'mînt èt vosse grande quâlité d'ârtîsse, vos-alez fé rèsblawi l'âme èt li firisté di vosse nozé tàyâte.

Qwand à comité dès-amis, come vos 'nnè dotez nin, li sâhon 2019-2020- a stu fwért mâle, nin di spèctâke, nin di publiê, nin d'€ , nos comptrans so nosse bo-tike èt nosse binamé fidèle publiê èt mambes dès-amis, di rinoveler leûs cwâtes d'afiliâcion èt si possibe di nos-amîner kékès novès mambes.

A l'oneûr di quéques-ôteûrs d'îr...

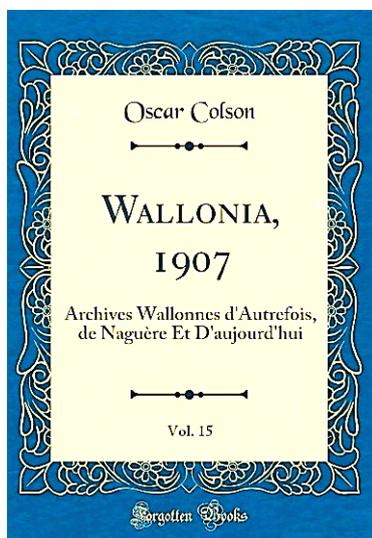
Oscar COLSON

Lignèdje di grands chèrviteûrs dèl walonerèye, Oscar COLSON, à trèvins di tote si vikârèye, fourît d'on dêvouwemînt sins parèy po disfinde l'ame, lès valeûrs, ènn' on mot li grandeûr di nosse bê payîs.

Diplômé dèl Scôle Normåle, i crèya « L'Université Populaire » èt si bèle røyussite : « L'Ecole du Livre ».

Dè folklôre a l'istwére, di l'istwére al littérature, Oscar COLSON a rassonné dès contes, novèles, powézèyes, pièces di tàyâte, di comèdèyes ...

È l'annèye 1913, tote li hôte volèye èt dès cintînes di djins dè payîs walon, èt minme di l'ètrindjîr, ont fièstî l' ci qu'èst vèyou voltî come li pirou dès-omes.





Fédération Culturelle Walone
Dèl Province di Lîdje S.R.

Nouvelle pièce sur notre site www.theatrewallon.be

10 nouvelles pièces de Georges VESTERS

C'est-st-a onze eûres pièce en 1 acte
Dièrin lodjis pièce en 1 acte
Inte l'aloumîre èt l'tonîre pièce en 1 acte
Li crûs'fis pièce en 1 acte
Sâvez m'fî pièce en 1 acte
Treûs programmes al télé pièce en 1 acte
Lès scolîs dè diale pièce en 3 actes
Li novèle djodjowe pièce en 3 actes
Nut' di carnaval pièce en 3 actes
Poupouss pièce en trois actes

À votre disposition en téléchargement sur notre site.



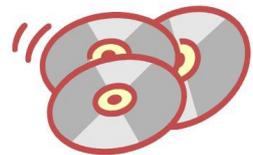
Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



Les Amis du Trianon aident leur Théâtre, Soutenez-les !
Devenir membre des Amis du Trianon, c'est faire vivre votre Théâtre.

La cotisation annuelle est fixée à 8 € minimum.

A payer sur le compte : BE20 0689 0666 1956

ATWT : Rue Surlet, 20 - 4020 Liège.

Pour tous renseignements,

contacter uniquement : Mr René MASSART

Responsable de la gestion des cotisations

GSM : 0475 314 687

Ou par e-mail : rene.massart@skynet.be

Merci de votre soutien, le comité des Amis du Trianon.

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pàrlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be.

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

COPIN'REYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ .

Les 2^e mercredis à 14h

Les 3^e jeudis à 20H

Centre culturel Waux-Hill rue de la Géronst ère 10

Tel Lucien Brodure : 087/772627 - 087/771418

Supprimer bibliothèque de Vielsalm

CERKE DES SISESWALLONES DI STOU-MONT (nouveau depuis 201) (nouveau depuis 2019) Les 2^e mardis à 14h

Ancienne école communale

Tel 087/771418 – 087/773000 (Centre culturel de Spa)

THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picîs dè walon »

Le 1^{er} jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

JUPRELLE-TABLE DE CONVERSATION WALLONNE (ouverte à tous) 04/278.32.79

Tous les lundis de 14h.30 à 16h.. Salle du Trihé à Juprelle

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P. Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye
Renseignements : 04/248.13.05

Copin'rèye de Glons

Tous les lundis de 15h à 17h au Centre Culturel de Glons.

Table de conversation en wallon à Visé 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

l'Escale, à Esneux

tous les 3^{èmes} jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketches et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette de Jean Honhon et Henri Borguet

Contact: J. Honhon : fc494690@skynet.be

Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 14 h 30 à 16 h 30

Bibliothèque René Henoumont

Rue Large-Voie, 10

4040 Herstal

Contact 0474/43 12 98

Copinerèye di Sprimont

Les 1^{ers} jeudi du mois de 14 h à 16 h

Salle Saint Martin

Derrière l'église de Sprimont

Contact: 0476/36.74.05

LIEGE TABLE DE CONVERSATION WALLONNE librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement et de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagne'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/248.18.70. Les mardis de 17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00
Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Thierry Renard
0498/71.67.09

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

VICACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82— Jeudis de 8h30 à 12h animée par Paula. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animateur Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h - "come es nos mohone"

RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission produite par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be
ou 04 279 5240

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **30 € (3 exemplaires)**, auteurs et membres **15 €** .

Compte BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.